

# Demande de soutien et d'encadrement complémentaires



Pour les classes de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> ainsi que pour les élèves handicapé/e/s mentaux ou autistes ou en niveau I ou II d'enseignement spécialisé à partir de la classe de 5<sup>e</sup>/ niveau moyen (« Mittelstufe »)

aux écoles primaires, écoles secondaires intégrés et écoles spécialisées

## A remplir par l'office des mineurs uniquement !

Date d'entrée: \_\_\_\_\_

Mairie de \_\_\_\_\_ à Berlin

Service \_\_\_\_\_ N° de dossier 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Resp. : Mme/M. \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

## A remplir par la personne déposant la demande.

**Remarque:** Toutes les indications données dans le formulaire d'inscription sont soumises à la protection des données personnelles.

En général, la demande doit être déposée à l'école fréquentée actuellement !

Veuillez cocher les cases correspondantes  et remplir le formulaire lisiblement.

Si votre situation familiale ou professionnelle se modifie pendant la période entre l'inscription et la signature du contrat d'encadrement, vous devez le communiquer par écrit et sans délai.

Date de la demande 

--	--	--	--	--	--

1. Je/Nous demande/ons une place pour l'année scolaire (à partir du 1<sup>er</sup> août) 

--	--	--	--	--	--

 / 

--	--	--	--	--	--

  
resp. à partir d 

--	--	--	--	--	--

 pour

1.1 \_\_\_\_\_ 

--	--	--	--	--	--

 masculin  
Nom de l'enfant Prénom de l'enfant Date de naissance

féminine

\_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_

Adresse de domicile de l'enfant \_\_\_\_\_

## 1.2 Identification des parents/demandeurs

**(Remarque:** Si vous, en tant que titulaires de l'autorité parentale, vivez séparément, veuillez vous accorder sur une personne ayant droit à la réception de documents concernant la procédure.)

**Mère / personne soignante** (Biffer la mention inutile)  **Père / personne soignante** (Biffer la mention inutile)

Personne ayant droit à la réception

Personne ayant droit à la réception

Titulaire de l'autorité parentale

Titulaire de l'autorité parentale

Nom \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Nom de naissance \_\_\_\_\_

Nom de naissance \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_

Adresse de  
domicile

identique à l'adresse de  
l'enfant

ou

Adresse de  
domicile

identique à l'adresse de  
l'enfant

ou

**Cette traduction du formulaire ne vous sert qu'à titre indicatif. Merci de remplir le formulaire allemand en langue allemande.**

Rue/N° \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Rue/N° \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

1 \_\_\_\_\_ Berlin Téléphone  
pendant la journée \_\_\_\_\_

1 \_\_\_\_\_ Berlin Téléphone  
pendant la journée \_\_\_\_\_

## 2. Déclarations relatives à l'encadrement actuel

a) L'élève participe au programme de soutien et d'encadrement complémentaires de l'école et doit continuer à y participer en classe de 5<sup>e</sup> et/ou 6<sup>e</sup>.

Oui

Ecole : \_\_\_\_\_

Classe fréquentée actuellement : \_\_\_\_\_

b) L'élève participe au programme de soutien et d'encadrement complémentaires d'une école spécialisée en développement mental et doit être encadré en niveau moyen, supérieur ou final.

Oui

Ecole : \_\_\_\_\_

Classe fréquentée actuellement : \_\_\_\_\_

c) L'élève participe au programme de soutien et d'encadrement complémentaires de l'école. La durée de l'encadrement doit être élargi.

Oui

Ecole : \_\_\_\_\_

Classe fréquentée actuellement : \_\_\_\_\_

d) L'élève handicapé/e mental ou autiste ou en niveau I ou II d'enseignement spécialisé participe au programme de soutien et d'encadrement complémentaires à partir de la classe de 7<sup>e</sup> à l'école à temps complet ou à une école mandataire pour élèves en éducation spécialisée en autisme.

Oui

Ecole : \_\_\_\_\_

Classe fréquentée actuellement : \_\_\_\_\_

## 3. Déclarations nécessaires pour d'éventuels compléments de personnel

3.1 Parle-t-on majoritairement allemand dans la famille ?  Oui  Non

3.2 L'enfant est-il/elle handicapé/e ?  Oui  Non

3.2.1 Veuillez signaler si, un des deux classements suivants est valable et, le cas échéant, joindre les documents correspondants en copie

Classement sous les §§ 53/54  
SGBXII ou aide à l'insertion  
35a SGB VIII?  Oui  Non

Organisme émetteur / référence :

Valable jusqu'à :

Veuillez signaler aussi si et à quel niveau l'office des mineurs (« Jugendamt ») a déjà constaté un besoin de personnel pédagogique complémentaire (temporaire éventuellement) suite à un handicap existant ou imminent.

Un besoin pédagogique complémentaire a-t-il été constaté ?  Oui, \_\_\_\_\_  Non

## 4. Justifications de la demande de soutien et d'encadrement complémentaires

4.1\* Emploi/enseignement des parents ou personnes soignantes, qui vivent avec l'enfant

	Mère / personne soignante	Père / personne soignante
Vous êtes employé / en formation ?		

(e. g. études, apprentissage, mesure de qualification — veuillez joindre des attestations →)	<input type="checkbox"/> Emploi	<input type="checkbox"/> Formation	<input type="checkbox"/> Emploi	<input type="checkbox"/> Formation	
	De	à	heures	De	à
Durée de l'activité justifiant le besoin Déplacements — au total — (par jour)	heures		heures		

**Cette traduction du formulaire ne vous sert qu'à titre indicatif. Merci de remplir le formulaire allemand en langue allemande.**

- 4.2 Vous avez l'intention de signer un contrat de travail / de formation de sorte que vous aurez besoin d'un encadrement qui va au-delà des offres de l'école primaire sûre sur une demi-journée ?

	Mère / personne soignante	Père / personne soignante
	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
Veuillez donner une justification concrète.		

- 4.3 Est-ce qu'il y a d'autres raisons pédagogiques, sociales ou familiales justifiant l'encadrement demandé ?  
Oui, (veuillez les résumer en abrégé)

---



---

- 4.4 L'enfant vit-il chez d'autres personnes en permanence (personnes soignantes) ?  Oui  Non

- 4.5 Vous vivez avec l'enfant dans un centre d'hébergement pour sans-abri ou dans un autre foyer d'hébergement (pour réfugiés, migrants) ?  Oui  Non

## 5. Indications à propos du besoin d'encadrement

Pendant les jours de classe, j'ai / nous avons besoin d'un encadrement pendant les horaires suivantes. (Une demande doit être introduit pour les vacances.)

(Le soutien et l'encadrement complémentaires sont payants. Veuillez prendre en considération le temps de vos déplacements au travail.)

- 06:00 h à 07:30 h
- 13:30 h à 16:00 h \*uniquement pour des élèves d'écoles primaires et d'écoles spécialisées
- 13:30 h à 18:00 h \* uniquement pour des élèves d'écoles primaires et d'écoles spécialisées
- 16:00 h à 18:00 h
- 06:00 h à 08:00 h \* uniquement pour des élèves d'écoles spécialisées en développement mental
- 15:00 h à 16:00 h \* uniquement pour des élèves du niveau moyen aux écoles spécialisées en développement mental
- 15:00 h à 18:00 h \* uniquement pour des élèves d'écoles spécialisées en développement mental
- Après 18:00 h (Remarque : Si le besoin est constaté, l'encadrement aurait lieu dans une garderie.)

Veuillez justifier ce besoin particulier :

---

## 6. Indications sur les revenus

Veuillez remplir la « Déclaration pour la détermination de la participation aux frais de soutien et d'encadrement complémentaires d'élèves » sur le formulaire séparé.

Si vous ne fournissez pas les indications nécessaires sur vos revenus, la participation aux frais la plus élevée sera déterminée.

Je/Nous confirm/e/ons l'exactitude et l'exhaustivité des informations communiquées plus haut.  
Les données sont recueillies sur la base du § 19 alinéas 6 et 7 de la loi sur l'éducation (« Schulgesetz ») de Berlin en relation avec les dispositions normatives concernées et réglées par décret-loi.

Selon elles

- tous les faits significatifs pour la prestation demandée doivent être déclarés,
- l'office des mineurs peut demander des attestations prouvant l'exactitude des informations communiquées et différer le traitement de l'inscription jusqu'au moment où les informations incomplètes ou incorrectes seront complétées ou corrigées,
- les services compétents de l'office des mineurs et l'inspection scolaire (« Schulamt ») ont le droit de recueillir, traiter et utiliser les informations communiquées plus haut pour la répartition de places et la planification. Les informations recueillies doivent être rendu anonymes quand elles sont utilisées pour des planifications ou des traitements statistiques.

\_\_\_\_\_  
(Demandeur/se)

\_\_\_\_\_  
(Demandeur/se)

Remarque: Nous vous conseillons de vous faire une photocopie de cette demande pour vos dossiers.

*Cette traduction du formulaire ne vous sert qu'à titre indicatif. Merci de remplir le formulaire allemand en langue allemande.*